ኅሊና

subst. , m. et fem. , coll. et sing., Pl. **ኅሊናት ፡** 1) *cogitatio* , *meditatio* ; *cogitatum mentis* (mente conceptum; cogitandi facultas) *mens* , *intellectus* : **ኅሊና ፡ ልብየ ፡** ἡ μελέτη τῆς καρδίας μου Ps. 18,15; Ps. 48,3; **ኵሉ ፡ ኅሊናሁ ፡ ዘከመ ፡ የሐርስ ፡ ትለሚሁ ፡** Sir. 38,26; Sir. 38,27; Sir. 38,30; **ኅድኅ ፡ እንከ ፡ ለኅሊና ፡ መዋቲ ፡** 4 Esr. 14,11; **የዐርግ ፡ ኅሊናየ ፡ ውስተ ፡ ልብየ ፡** 4 Esr. 1,1; 4 Esr. 7,32; 4 Esr. 9,40; 4 Esr. 10,7; λογισμοί, ut: **ኅሊና ፡ ዘኅለየ ፡** (**ላዕለ ፡**) Jer. 27,45; Prov. 12,5; **ልብ ፡ እንተ ፡ ትወልድ ፡ እኩየ ፡ ኅሊና ፡** Prov. 6,18; **ጠዋይ ፡ ኅሊና ፡** Sap. 1,3; διαλογισμοί Ps. 39,7; Dan. 4,16; διανοήματα θεοῦ Jes. 55,9; etiam Pl., ut 2 Cor. 10,5 rom.; **እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ መልዕልተ ፡ ኵሉ ፡ ኅሊናት ፡** Clem. f. 48; Phlx. creberrime; **ኅሊና ፡** λογισμός Koh. 9,10; **ኅሊና ፡ ሰላም ፡** Jer. 36,11; **ኅሊናሁ ፡ ለጠቢብ ፡ ብዙኅ ፡ ከመ ፡ ማየ ፡ አይኅ ፡** Sir. 21,13; Sir. 24,29. (male pro συλλογισμός Ex. 30,10). Nonnumquam: *conscientia* , *animus sui compos* : συνείδησις Koh. 10,20; Tit. 1,15 rom.; **ኅሊናየ ፡ ወሕብርየ ፡ ተሠውጠ ፡** Dan. 4,33; Asc. Jes. 6,11. 2) *sentiendi ratio* , *sensus* , *animus* , *voluntas* , νοῦς **መኑ ፡ ያአምር ፡ ኅሊናሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡** Rom. 11,34; 1 Cor. 2,16; Jes. 40,13; διάνοια Prov. 2,10; Judith 8,14; Matth. 22,37; Hebr. 8,10; Eph. 4,18; διανόημα **ኅሊናሁ ፡ ለአብድ ፡** Sir. 22,18; Sir. 23,2; **ኵሉ ፡ ኅሊናሆሙ ፡ ለሰብእ ፡ እኩይ ፡** Kuf. 5; **ኵሉ ፡ ኅሊናሁ ፡ ወፈቃዱ ፡ ለሰብእ ፡ ይኄሊ ፡ ከንቶ ፡** Kuf. 7; Kuf. 42; νόημα 2 Cor. 10,5; **ልብ ፡ ወኅሊና ፡** 4 Esr. 8,9; **በ፩ኅሊና ፡** *uno animo* Clem. f. 111; ἐνθύμημα **ኵሎ ፡ ኅሊና ፡ ያአምር ፡ወይጤይቅ ፡** 1 Par. 28,9; Jer. 3,17; ἔννοια Hebr. 4,12; 1 Petr. 4,1; φρόνησις Luc. 1,17; φρόνημα Rom. 8,6; Rom. 8,7; Pl. **ኅሊናት ፡ ዘሥጋ ፡** Judae 10 Platt. 3) *consilium* , *propositum* , βουλή Job 5,13; Jes. 32,7; **ግበር ፡ ሊተ ፡ ኅሊናየ ፡ በዘ ፡ ይሜሮ ፡ ፀር ፡** (ἐπιτήδευμα) Judith 13,5; Kuf. 42; Kuf. 46; **ወፅአ ፡ በኅሊና ፡ ቀቲል ፡** F.M. 17,6. 4) *sententia* , *opinio* , *judicium* , ἔννοια **ምክርየ ፡ ወኅሊናየ ፡ ዕቀብ ፡** Prov. 3,21; Prov. 8,12; **ኅሊና ፡ ሠናይት ፡** Prov. 19,7; **እምኅሊናነኒ ፡** *ex nostra quoque sententia* , F.M. 13. 5) *sollicitudo* , *cura* : μέριμναι **ኅሊና ፡ ዝንቱ ፡ ዓለም ፡** Marc. 4,19; 1 Petr. 5,7; Prov. 14,23.

TraCES en

ḥəllinā, **ሕሊና ፡** *ḥəllinā*, Pl. **ሕሊናት ፡** *ḥəllināt*

Grébaut

ሕሊና ፡ *ḥəllinā*, Pl. **ሕሊናት ፡** *ḥəllināt* «*pensée*, *souvenir*» — **ማሰብ ፡**, **አሳብ ፡** Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 20r. Grébaut 1952, 43

Leslau

ኅሊና ፡ *ḥəllinā thinking*, *faculty of thinking*, *mind*, *thought*, *understanding*, *intelligence*, *intellect*, *reasoning*, *reason*, *device*, *imagination*, *intention*, *conscience*, *proposal*, *opinion* **ኅሊናት** *ḥəllināt conscience* Leslau 1987, 262a

Cross-references

for **ሙቀተ ፡ ኅሊና ፡** vid. **ሙቀት ፡** (Leslau)

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added Gr and Les* on 20.1.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added Les* on 20.1.2023
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016